



仙境魔法师

The Wizard of Oz

[美] 弗兰克·鲍姆/著 李文涛 殷宏伟/译



哈尔滨出版社

仙境魔法师

The Wizard of Oz

[美] 弗兰克·鲍姆/著 李文涛 殷宏伟/译



哈尔滨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

仙境魔法师/(美)鲍姆(Baum,F.)著;李文涛、殷宏伟译.
—哈尔滨:哈尔滨出版社,2003.8

ISBN 7-80639-878-3

I.绿... II.①鲍...②李...③殷... III.童话—美国—近代 IV.I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 009733 号

责任编辑:殷宏伟

仙境魔法师

(美)弗兰克·鲍姆 著 李文涛 殷宏伟 译

哈尔滨出版社

哈尔滨市南岗区贵新街 170 号

邮政编码:150006 电话:0451-6225161

E-mail:hrbcbs@yeah.net

全国新华书店经销

北京市宇海印刷厂印刷

开本 889 × 1194 毫米 1/32 印张 6.625 字数 130 千字

2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 7-80639-878-3/1·234

定价:19.80 元

版权所有,侵权必究。举报电话:0451-6225162
本社常年法律顾问:北京岳成律师事务所黑龙江分所

弗兰克·鲍姆

(1856~1919)

美国著名作家，曾在美国南达科它州阿伯丁市和伊利诺州芝加哥市任报社编辑。鲍姆创作的第一部儿童读物是《鹅老爹》，后来发表的《绿野仙踪》使他一举成名。

作品出版后，立即受到小读者们的热烈欢迎。于是鲍姆一鼓作气地写出了13部续集。在写完第3部后，他曾表示要搁笔或写些其他题材的作品，但是美国各地的孩子们纷纷写信给出版社和他本人，恳求他继续写下去。

在孩子们的鼓励下，他决定像创造了福尔摩斯这个侦探形象的英国作家柯南·道尔一样，放弃写一些“严肃”作品的念头，“为了让孩子们高兴”，让多萝茜的奥芝国历险继续下去，终于完成了14部一套的“奥芝国历险记”系列童话。

此后他又写了几十部其他童话，总数达到60部之多，并因此而获得了美国“童话之父”的美誉。



定价：19.80元

魔幻、荒诞、幽默的典范之作
一个大人和孩子都爱读的魔幻故事

世界十大著名哲理童话

《绿野仙踪全集》是儿童文学的瑰宝，风靡世界各国的童话小说，该书1900年出版，1970年被列为20世纪15大畅销书系之一。

《仙境魔法师》叙述了小女孩多萝茜被龙卷风刮到了奥芝国，她决心步行到翡翠城去寻求魔法师奥芝的帮助。途中她遇到了稻草人、铁皮樵夫和一头狮子。他们共同克服困难、战胜险恶，为了实现自己的愿望，不屈不挠地同恶魔斗争，最终如愿以偿。作者通过这样离奇、荒诞的故事告诉人们，只要抱着善良的愿望，不怕挫折和艰难险阻，齐心协力，就能取得胜利。

该书问世后的第2年，就被搬上了音乐剧舞台，在芝加哥上演。1939年，美国好莱坞将它改编成电影，搬上了银幕，想不到大获成功。在当年的美国奥斯卡电影奖评奖时，获得了3项提名，并最终获得最佳歌曲和最佳音乐奖。那首由裘蒂·嘉伦演唱的主题歌《彩虹上面》在美国乃至许多国家传唱了60多年。

责任编辑：殷宏伟
插图：赵敏



导读

奇妙的旅程

你能想像一个小木房被龙卷风刮上天空后会发生什么事情吗？

你听说过胆小的狮子、没有心的铁皮人和没有脑子的稻草人的故事吗？

你知道关于魔法师的传说吗？

在小时候，童话与传奇故事一直伴随着我们度过童年漫长的岁月，成为我们美好记忆中不可缺少的一部分。白雪公主、仙女、小矮人，还有妖怪，这些形象常常使我们着迷而又害怕。当然，我们似乎还渴望会有一次神秘的历险，以扫除生活的平淡，而且也使自己在谈论时有吹嘘的资本。

弗兰克·鲍姆满足了孩子们的愿望，他让一个名叫多萝茜的小女孩经历了一场你无法想像的历程，她的奇遇令许多孩子羡慕不已。这个故事就在《绿野仙踪》里面，鲍姆说：“我写这个故事的主要目的是为了今天的少年获得乐趣，盼望它能成为当代的童话故事，让欢乐和惊喜留在小朋友心间，而绝不让它带来伤心和恐惧。”

故事刚开始就引人入胜，小女孩多萝茜在小木房里被奇妙的龙卷风刮到遥远的奥芝国，她没有自怨自艾，而是积极寻找回家的办法。虽然异国他乡有着美丽的风景，却留不住她渴望



回到故乡的心。她勇敢、乐观，充满爱心，始终以积极的生活态度面对挫折，终于回到了家乡。胆小的狮子在惊险的历程中逐渐获得了胆量。正如魔法师奥芝所说，胆量是每个人都有的，重要的是当你遇到危险时能否勇敢面对。铁皮樵夫虽然没有心，但他善良仁慈，处处为别人考虑。稻草人虽然没有脑子，却总是积极出谋划策。他们共同克服困难，战胜险恶，为了实现自己的愿望，不屈不挠地同恶魔斗争，最终如愿以偿。

鲍姆以丰富的想像力，勾勒出许多不同的可爱的人物，还有奇妙的世界：可怕的森林，美丽的瓷城，绿色的翡翠城，这些都给读者留下了许多想像的空间，整部作品妙趣横生，回味无穷。

作者通过这样离奇、荒诞的故事告诉人们，只要抱着善良的愿望，不怕挫折和艰难险阻，齐心协力，就能取得胜利。小读者们沉浸于故事的情节与美丽的景色的同时，不知不觉也受到了教育，显然作者并不是为了追求新奇和恐怖，其中的教育意义才是作者用心所在。

这不仅仅是给孩子们看的童话，现在已经长大成人的读者，当你回过头来再读一遍儿时曾经读过的童话，你会想起儿时做过的奇怪的梦，想起自己最初的奇妙的经历。你将会有全新的感受，会发现儿时不曾领会的意境，也许你会把它作为一个秘密深深地藏在自己的心里。



目录

1 龙卷风来了 / 1

遥远的北方，传来了低沉的呼啸声，风迅猛地吹了过来，草原上的长草，就像波浪一样起伏。

2 遇到了孟奇金人 / 7

他们戴着圆帽子，尖顶有一尺高，帽檐四周缀着一些小铃铛，一走动就叮当作响，非常悦耳。



3 搭救稻草人 / 17

稻草人的头其实是一只小布口袋，里面塞满了干稻草，上面画着眼睛、鼻子、嘴巴，这就是它的脸了。



4 穿过森林的路 / 27

这里树木很高很大，枝叶茂盛，空中树的枝叶交织着，就像一个罩子一样盖在黄砖路上面，阳光都被遮住了，树林里很黑。

5 救了铁皮樵夫 / 35

一棵大树已经被砍了半截，但还没有倒，旁边站着一个人用铁皮做成的人，双手高举着一把斧头。

6 胆小的狮子 / 45

只听树林里传来一声可怕的大吼，一只大狮子跟这声音几乎是同时跳了出来，它轻轻挥了一下爪子，稻草人就难以自禁地转了起来，不停地转来转去，一直转到路边倒了下去。

7 通往翡翠城的路 /54

他们正准备从这座奇怪的独木桥上走过去时，突然听到一声又尖又大的吼叫，只见有两只长着熊身体和老虎脑袋的大怪物正向他们直奔过来，他们吓得几乎动弹不了。

8 危险的罌粟地 /63

美丽的鲜花遍布田野，五彩缤纷，除了一大簇一大簇艳红的罌粟花之外，还有许多黄色、白色、蓝色、紫色的花儿，各种各样的鲜艳色彩几乎要把多萝茜的眼睛晃花了。

9 田鼠女王 /74

这时，一直在睡觉的多萝茜醒了过来。她发现自己躺在草地上，四周站着几千只田鼠，害怕地盯着她看，她觉得奇怪。



10 看守城门的人 /80

他们面前站着一个人身材跟孟奇金人差不多大小的小矮人。他从头到脚穿的全是绿色的衣服，就连皮肤都是浅绿色的。还有一只绿色的大箱子搁在他身边。

11 神奇的奥芝国翡翠城 /90

美丽的房子整齐地排列在街道两旁，都是用绿色大理石建成，闪光的翡翠到处都是。

12 寻找恶女巫 /106

西方恶女巫只有一只眼，但是这只独眼像望远镜一样，可以看到远处任何一个地方。



13 救援 / 121

黄色的温基人发出一阵疯狂的欢呼，他们已经为恶女巫做了很多年苦役，一直受到她的压迫。现在他们自由了。

14 飞猴 / 127

刚念完这句咒语，他们就听到一阵吵吵嚷嚷和拍打翅膀的声音，一群飞猴从天而降。



15 把戏被拆穿了 / 137

他们看见屏风后面站着一个矮小的老头，长着一颗光光的脑袋，脸上布满皱纹，苍老的脸上的表情也像他们一样惊讶。



16 大骗子的魔法 / 150

奥芝拿起一把白铁工匠用的剪刀，在铁皮樵夫的左胸口剪开一个正方形的小孔。然后，他从箱子里取出一颗有力跳动的心，外边裹着绸布，里面塞满了锯木屑。

17 气球飞上了天空 / 156

缝这个气球花了多萝茜整整三天时间，所有的绸布条缝在了一起，变成了一个二十多英尺长、闪烁着各种各样颜色的袋子——这就是奥芝的彩色气球。

18 永远往南走 / 162

猴王抱歉地朝多萝茜鞠了一躬，扇着翅膀，和他的臣民们又从窗口飞走了。

19 抓人树的袭击 / 168

那些树枝突然全部弯了下来，紧紧地缠住他的身体，然后可怜的稻草人就被树枝举了起来扔回到他的伙伴们中间。

20 美丽的瓷城 / 175

一座城市展现在他们面前，地面就像是一只大盘子的底部，洁白、光滑，闪着耀眼的光芒。城市里散布着一座座用瓷造的房屋，外面上着各种鲜艳的色彩。

21 狮子成为百兽之王 / 183

野兽们听到这个消息立刻都在狮子面前匍匐下来，朝它跪拜，尊它为百兽之王。狮子也答应等它护送多萝茜平安回到堪萨斯之后就回来做它们的统治者。



22 奎德林邦 / 188

一座美丽的城堡矗立在他们眼前，城堡门前站着三个可爱的小女孩儿，都穿着美丽的红色制服，衣裳上镶着漂亮耀眼的金边。



23 甘琳达帮多萝茜回到了家乡 / 193

她有一头漂亮的红头发，直披到肩膀上，穿着洁白的袍子，湛蓝的眼睛非常深邃。

24 又回到了家乡 / 200

爱姆婶婶刚好从屋子里出来，准备去给菜地浇水。她一抬头，看见多萝茜正欢快地向她跑过来。



1 龙卷风来了

有个小女孩叫多萝茜，她住在堪萨斯大草原的中部。多萝茜是一个孤儿，亨利叔叔、爱姆婶婶收养了她。亨利叔叔是个农夫，十分老实憨厚。

在大草原的中部建木房子是很难的，因为造房子的木材都必须从很远的地方用车子运来，所以，他们的房子很小。这所房子很普通，只不过就是由四面墙、地板、屋顶围起来的，屋子里也放着几件简单的家具：一个生锈的铁炉子、一只碗柜、一张桌子、三四把椅子、两张床，这些都是农夫家里必不可少的。亨利叔叔和爱姆婶婶睡屋角的那张大床，多萝茜睡在另一个角落里的小床上。

这个小屋里没有阁楼和地窖，只是在地板中间挖了一个小洞。建造房子的时



候，这个小洞就已经挖好了，它是用来防草原上经常刮的那种凶猛的龙卷风，龙卷风可以一下子就把房子刮跑，在这时候，屋子里的人就必须躲进洞里，否则就很危险。小洞上面有一扇板门，可以活动的，掀起这扇门，就能顺着梯子爬到底下的黑洞里了。

多萝茜家的周围，是一大片一直延伸到天边的灰色草原，没有一棵树或者一栋房子。阳光下是灰色的广阔的耕地。翻起的泥土上到处是细裂纹，本来是绿草，现在也成灰色的了，因为太阳已经把叶尖都晒成灰色了，所以，看起来一切都是灰色的。多萝茜家的房子在建的时候，还粉刷过，但是长时间的风雨把颜色变掉了，和这里其他东西一样，都是灰色的。

爱姆婶婶搬过来的时候，是个新娘子，年轻漂亮。但是，风雨使她变了模样，她曾经闪烁着青春光芒的眼睛，如今也因忧郁而暗淡了；红色的脸颊和嘴唇，现在也带上伤感的灰色。爱姆婶婶瘦了，憔悴了，脸上也失去了笑容。

多萝茜刚来的时候，爱姆婶婶因为她喜欢笑，觉得特别奇怪，每当多萝茜快乐地笑时，她就会捂着胸口，惊讶地看着她；就算是现在，她还是没有搞懂，这个小女孩为什么总是发笑。她也总是经常惊讶地看着她。

亨利叔叔从他长长的胡子一直到粗糙的靴子，都是灰色的，他每天都很忙，不知道快乐和欢笑，显得沉默而严肃。

这里只有托托才使多萝茜觉得快乐，这时候，她才觉得自



己不像周围的事物那么忧郁。托托不是灰色的，它是黑色的，光滑的绒毛像丝绸一样，小鼻子十分滑稽，小黑眼睛则更滑稽了，总是快乐地眨着。托托每天都很高兴地陪伴多萝茜，多萝茜也非常喜欢它。

但是今天，她们没有心情玩了。亨利叔叔坐在门槛上，一动不动，焦虑地望着天空，天空比往常更加灰暗了。多萝茜抱着托托，坐在屋子里，也一言不发地望着天空。爱姆婶婶则在屋子里洗碗碟。

遥远的北方，传来了低沉的呼啸声，风迅猛地吹了过来，草原上的长草，就像波浪一样起伏。突然，南边的天空响起一阵尖锐的啸声，多萝茜和亨利叔叔急忙看去，只见那里的草也像大海里的波浪一样荡了开来。

亨利叔叔猛地站起来，对爱姆婶婶喊道：

“龙卷风来啦，我去照顾牲口。”

说完，他就立刻跑到拴着马和牛的牲口棚。爱姆婶

婶丢下正在擦洗的碗，跑到门

口看了一眼，立刻知道

大事不好了。

她大喊一声：“多萝茜，快躲到地洞里去！”



托托吓得从多萝茜怀里跳到床底下，多萝茜立刻跟过去，想把它抓回来。爱姆婶婶打开地上的活板门，钻进了那个乌漆麻黑的小洞。小女孩儿终于抓到了托托，她也想跑到婶婶那儿去，可是只跑了一半，就听到一阵狂风的呼啸声，小房子猛烈地晃动，她站不住脚，摔在地板上。

接下来又发生了一件奇怪的事情。

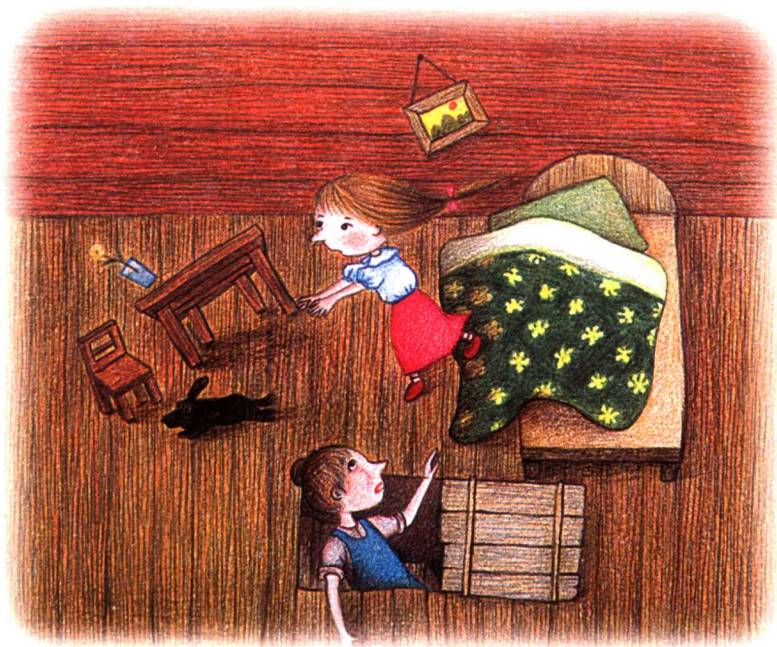
房子慢慢地转了两三圈就飞上了天，多萝茜觉得自己就像坐在热气球上，摇摇晃晃的。

原来，南北两边的风交汇在房子坐落的地方，这个地方就成了龙卷风的中心，因为两边来的风互相抵消了，所以这里反而没有风。风的力量在这里互相冲撞着开始向上，这样就把房子带到天上，一直到了龙卷风的顶端，高高地停留在那里，然后像一根羽毛似的被北风刮到很远的地方。

四周是令人恐惧的狂风和昏暗，但是多萝茜却一点也不害怕，就像骑在马上那样摇晃着。转了几个圈之后，房子又重重地歪了一下，她感觉自己就像躺在摇篮里的婴儿，被轻轻地摇晃着。

托托却不喜欢。它焦急地在房里乱跑乱叫。多萝茜只是安静地坐在地板上，想看看到底会发生什么事情。托托又一次跑到了打开的活板门旁边，没有收住脚，一下子就掉了下去；多





萝茜吃了一惊：托托这下可糟糕了。可是，过了一会儿，她又看见托托的一只耳朵伸出了地洞口——巨大的气压把它顶了上来，它根本就摔不下去。多萝茜爬到洞口，拎着托托的耳朵，把它拉到屋子里，然后关死了活板门，这样就不会发生危险了。

时间慢慢过去，不知道过了多久。多萝茜不怎么害怕了，可是她觉得很孤单，狂风的呼啸声，把她的耳朵都快震聋了。开始她还担心房子会掉到地上，那样她就可能会被摔得粉身碎骨，

但是过了这么久，什么可怕的事情都没发生，她也就不再担心了，她觉得自己应该冷静下来，看最后会发生什么。后来，她觉得累了，就摇摇晃晃地从地板上爬到自己的床上躺下；托托也跟着过来，在她身边躺了下来。

狂风还在呼啸，房子还在摇晃，多萝茜却闭上眼睛，迷迷糊糊地睡着了。